



H.O.Y

Helping Our Youth



ISSUE 180
April 2008

“Never too Late for Great News”

Submitted by Raquel Linares

The year 2007 has been particularly difficult for RCMA families.

The financial hardships have been greater especially for farm and nursery workers due to loss of jobs or decreased working hours and the rising cost of living. Yet a wonderful surprise was in store-- that surprise arrived in December, making the end of 2007 extraordinary for many of our Homestead families. We are very fortunate every holiday season to receive gifts and donations for our families from community members and agencies.

This past holiday we were especially blessed by a group of people, 104 families in all, who sponsored 64 RCMA families from South Dade CDC, After School and Redlands CDC. It all began in August when 16 families who were friends requested to sponsor 15 of RCMA families. By December, this group of friends had called their friends who in turn called theirs... and the number of sponsored families grew to 64! We now call this wonderful group “Friends Helping Families”.

This project turned out to be huge in many ways: the number of people participating, the gifts donated, the work involved and the love put into it. Two people representing the group of friends coordinated the 104 families: Tina Pujals and Lourdes Pardo. We could never thank them enough for the endless hours worked for this holiday gift event to succeed. By December 16, the day of gift distribution, Tina had not put up her Christmas tree because she was so wrapped up caring about our RCMA families. The generous and compassionate spirit of these two ladies and ALL their friends was amazing and inspiring!

At RCMA the phone didn't stop ringing for our FSW, Marta Avalos, who almost single-handedly coordinated the event from our end. She knew the needs of all families, their stories and trials, which made it possible for everyone to receive what they needed most. Some of the families received furniture, appliances, and A/C units as part of their gifts, WOW!! Our hats go off to Marta for her incredible work and great disposition even when her help was needed nights and weekends!

Continued on page 4



“Nunca es Tarde para Recibir Buenas Noticias ”

Enviado Por Raquel Linares

El año 2007 has sido particularmente difícil para las familias de RCMA. Los trabajadores del campo y nurseries están teniendo problemas económicos a consecuencia de la escasez de trabajos, reducción de horas y el alza en el costo de vida. A pesar del carácter sombrío del año, el final del 2007 fue extraordinario para muchas de las familias en el área de Homestead. Todos los años, durante las fiestas, somos afortunados en recibir regalos y donaciones para las familias de RCMA de parte de

agencias y miembros de nuestra comunidad .

Este año tuvimos la gran bendición de tener a un grupo de 104 familias que patrocinaron a 64 familias provenientes de los centros de South Dade CDC, el programa de “After School” de South Dade y Redlands CDC. Todo comenzó en agosto cuando un grupo de 16 familias que eran amigos llamaron a RCMA interesados en patrocinar a 15 de nuestras familias. Para el mes de diciembre, los del grupo original llamaron a sus amigos, quienes a su vez, llamaron a sus amigos...y terminaron patrocinando a 64 familias. A este grupo de increíbles personas les llamamos “Amigos Ayudando a Familias”.

Este proyecto se convirtió en un gran evento por varias razones. Grande en el numero de personas que participaron, la cantidad y calidad de regalos, el trabajo que involucro y el amor con el que se hizo todo. De parte de los “Amigos”, dos personas coordinaron el evento: Tina Pujals y Lourdes Pardo. El precio de su labor es incalculable. No tenemos palabras para agradecer todo lo hecho para el éxito del proyecto. Conversando con ellas el día 16 de diciembre, cuando se entregaron los regalos, nos enteramos que Tina no había puesto todavía su árbol de Navidad. ¡Tánta era la dedicación a nuestras familias que lo propio quedó desatendido! El espíritu de generosidad y compasión de estas dos señoras y de todos sus amigos fue impresionante e inspirador.

En RCMA el teléfono de nuestra FSW, Marta Avalos, no dejaba de sonar. Ella coordinó casi exclusivamente todo el evento por parte de nuestra agencia. Marta conoce bien a las familias y comprende sus necesidades. Esto hizo posible que se le diera a cada familia lo más deseado. Algunas de ellas recibieron muebles, artefactos eléctricos y unidades de aire acondicionado. ¡WOW!

Continuado en pagina 4



Problems, Puzzles, Possibilities and How to Find Answers

Submitted by HOY Staff

If you don't like problems then its best not to take a math course because math is going to give you one problem after another. In fact, if you don't like problems it's best that

you don't work with children, because sure as there is sunshine, there will be problems. But wait... before you dismiss math and working with children as subjects that are way too difficult you may want to talk with Miss Mary at the LaBelle CDC. Miss Mary works with children and families and works regularly on her college math. Miss Mary has a system. When she looks at problems she doesn't expect quick, easy solutions. No, Miss Mary knows that sometimes it takes a lot of time to untangle things.

When practicing math Miss Mary likes to skip over the easy problems until she finds a thorny one—then she gets busy.

The other day Miss Mary found this problem: $\frac{1}{3}(3.14)(1.2)^2(4)(6)$. After wearing out three pencils, making mistakes, and using up four sheets of paper the problem was solved.

When working with children Miss Mary follows a similar path. If a child is going through a difficult time Miss Mary will often choose to accept the child into her circle. Once in her circle Miss Mary begins her study. She will watch, listen, and learn from the child. If a problem pops up, Miss Mary is ready. For example, when a child in her care began to act out in a destructive way Miss Mary was there. The child became agitated and started to tear apart the classroom.

It didn't look good. However, in the midst of all the misbehaving Miss Mary came up with an answer. She surprised the child by saying: "Oh my goodness let me get my camera so I can take a picture of what you're doing so I can show your Momma!"

The words did the trick. The child's anger was interrupted and the destructive behavior ended. "Now," Miss Mary explained to the child. "I'm glad you were able to control yourself. Let's see what we can do? You could go over and read on the floor or you could come over here and play with the blocks." Everyone in the classroom was wondering what would happen. Then, with calm steadiness the child sat down and quietly began to play with the blocks. Miss Mary's fellow teacher was stunned. She asked, "Miss Mary, how did you know that he was going to do that?" "I didn't know," Miss Mary replied. "I just had a lot of hope."

In math and child development there seem to be problems that are unsolvable. However, maybe the problems are just waiting for the right person to look at them. Just like we haven't found a limit to how big a number can be, we haven't found the limit on how far a teacher's heart can open... Mathematicians have been known to cry when they find an answer to an especially difficult problem. When teachers find answers that helps a child grow--they are known to Smile :)

"There is no problem that can withstand the persistent efforts of a wise teacher"



FDC Credentialed Graduates Soaring

In the 16 months since Irene Brammertz has facilitated the Family Development Credential Program there has been a lot of progress. Twelve credentials awarded through courses at Hillsborough Community College, 14 credentials were awarded through courses at Florida Gulf Coast University. Of those, 17 are RCMA staff (4 through HCC and 13 through FGCU). CONGRATULATIONS! We have six more groups in various stages of earning their credentials with classes currently taking place in Arcadia (FGCU), Orlando (Orange County Dept. of Health) St. Petersburg (SPC), Tampa (HCC) and Tampa (Hillsborough County Head Start), Miami (Miami-Dade College). Irene is also negotiating to start other classes. Hooray!



We are also, by agreement with Florida Gulf Coast University, planning another group to start with the fall semester (late August 2008) and end in the spring of 2009. Registration will be held in late May before summer layoffs. We need your input as to the location where this class should be taught to accommodate as many RCMA staff as possible. The last class was held in LaBelle and the current one is in Arcadia. It may be possible to go a little further north if that will help. Please send an email to irene@rcma.or to let me know your preferences and how many people you know are interested in taking this class leading for the FDC credential.

Great News from the far north: Maria Carmen Aviles, RCMA Gasden, has earned her CDA! Well done Maria!!!

Problemas, Enigmas, Posibilidades Y Cómo Encontrar Respuestas

Enviado Por Empleado de HOY



Si a usted no le gusta los problemas entonces lo mejor es no tomar un curso de matemáticas porque las matemáticas le darán un problema tras otro. De hecho, si a usted no le gustan los

problemas mejor que usted no trabaje con niños, porque seguro como hay sol, habrá los problemas. Pero espere... antes que usted despidas las matemáticas y trabajando con niños como sujetos que son demasiados difíciles usted quizás puede querer hablar con Señora Mary en el centro de LaBelle CDC. Ella trabaja con niños y familias y regularmente trabaja en sus cursos de matemáticas colegiales. La señora Mary tiene un sistema. Cuando ella mira los problemas ella no espera soluciones rápidas y fáciles. No, La Señora Mary sabe que a veces se toma mucho tiempo para desenrollar las cosas.

Al practicar las matemáticas la señora Mary sobrepasa los problemas fáciles hasta que ella encuentre una problema difícil, entonces ella se ocupa. El otro día señora Mary se encontró este problema: $\frac{1}{3}(3.14)(1.2)^2(4)(6)$. Después de tres lápices desgastados, haciendo errores, y usando cuatro hojas de papel, el problema fue resuelto.

Al trabajar con niños la señora Mary sigue un sendero semejante. Si un niño está atravesando un tiempo difícil la señora Mary escoge aceptar ese niño en su círculo. Cuando este en su círculo la señora Mary empieza su estudio. Ella mirará, escuchará, y aprenderá del niño.

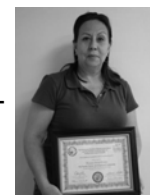
Si hay problema, La señora Mary está lista. Por ejemplo, cuando un niño en su cuidado comenzó a representar en una manera destructiva la señora Mary estuvo allí. El niño estaba agitado y empezó a despedazar el cuarto. No pareció bueno. Sin embargo, en el medio de todo el comportamiento la señora Mary propuso una respuesta. Ella sorprendió al niño diciendo: "¡Ay dios mío permítame conseguir mi cámara para tomar una foto de lo que usted hace así puedo mostrarle a su mamá"! Las palabras le hicieron bien. El niño fue interrumpido y la conducta destructiva terminó. "Ahora," La señora Mary le explicó al niño. "Estoy contenta que usted pudo controlarse. ¿Permítame ver que podemos hacer? Usted podría ir a leer libros en el piso o puede venir aquí para poder jugar con los bloques". Todos en la clase se preguntaban que sucedería. Entonces, con calma el niño se sentó y comenzó calladamente a jugar con los bloques. La otra maestra prójimo de Mary fue aturdida. ¿Ella preguntó, "Señora Mary, cómo supo usted que él iba a hacer eso"? "No supe," la señora Mary contestó.

En el desarrollo de matemáticas y niños hay problemas que son irresolubles. Sin embargo, quizá los problemas esperan a la persona correcta para mirarlos. Así como nosotros no hemos encontrado el límite en que grande un número puede ser, nosotros no hemos encontrado el límite en que tan grande un corazón de maestro se puede abrir. Se ha sabido que los Matemáticos han llorado cuando ellos encuentran una respuesta a un problema especialmente difícil. Cuando maestras encuentran las respuestas que ayudan a un niño -- se ha sabido que ellas Sonríen : ~)

"No hay problema que puede resistir a los esfuerzos persistentes de una maestra sabia"

Se eleva los graduados de Credenciales de FDC

En los 16 meses desde que Irene Brammertz ha facilitado el Desarrollo de la Familia el Programa Credencial ha habido mucho progreso. Doce credenciales se han concedido por cursos en el Colegio de la Comunidad de Hillsborough, 14 credencial fueron concedidos por cursos en la Universidad de Florida Gula Coast. De éstos, 17 son del personal de RCMA (4 por HCC y 13 por FGCU). ¡FELICITACIONES! Tenemos seis más grupos en varias etapas por conseguir su credencial con clases sucediendo actualmente en Arcadia (FGCU), Orlando (Departamento Anaranjado de Condado de la Salud) St. Petersburg (SPC), Tampa (HCC) y Tampa (Ventaja de Condado de Hillsborough), Miami (el Colegio de Miami-Dade). Irene también está negociando empezar otras clases. ¡RA RA RA!



Somos también, por el acuerdo con la Universidad de Gulf Coast de la Florida, planeando otro grupo para empezar en el semestre del otoño (tarde agosto 2008) y terminar en la primavera de 2009. La matrícula será en los últimos de mayo antes de la suspensión de los que no trabajan en el verano. Necesitamos sus preferencias en cuanto a la ubicación en donde esta clase deberá ser enseñada para acomodar el personal de RCMA más posible. La última clase fue contenida LaBelle y la que esta horita es en Arcadia. Puede ser posible ir un poco así el norte si eso ayudará. Mande por favor de mandar un correo electrónico a irene@rcma.org y dejar saber sus preferencias y cuántas personas que usted sabe que están interesadas a tomar esta clase que se dirige a la credencial FDC.

Noticias Buenas desde Gadsen: Maria Carmen Aviles ha logrado su CDA! Felicidades Maria!





Editors: Gloria Gonzales
Guadalupe Leal, Tom Moonan
Translator: Diana Santos

Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address:

HOY@rcma.org or mail to:
Redlands Christian Migrant Association
402 West Main Street
Immokalee, FL 34142
Phone: 1-800-282-6540

We don't really see through our eyes or hear through our ears—we see and hear through our beliefs. To put our beliefs on hold gives us a chance to see again as if it was for the first time... unknown

Nosotros no vemos realmente por los ojos ni oímos por las orejas—vemos y oímos por nuestras creencias. Para poner nuestras creencias en el espera nos da una oportunidad de ver otra vez como si fuera por primera vez.

Continued from page one

In January, I made a home visit to one of the parents that were sponsored who spoke about this experience. Prudencia Gutierrez lives in the South Dade housing complex with her husband and 5 children. She received a phone call from her sponsor asking what her needs were, but she never imagined what would be placed in her home a few weeks later. On the afternoon of December 16, a family came to bring her clothes, food and toys in such large quantities she said her jaw dropped surprised at the sight. Prudencia had cooked Mexican tamales for them and they shared a meal together. She smiled as she described her sponsors as "sweet, kind, good people that God has blessed and they in turn bless others". "I hardly cover the bills each month" she said, "this has been so much help and I am very grateful".

Luz Villaseñor, a single parent of four who also lives in the same complex shared her experience. "This holiday event was so unexpected and precious", she choked up as she spoke about it. "We received big bags full of new shoes, clothes, food and toys for the children. I was so touched; these families were natural and so beautiful. The way they treated me and my children was the most moving of all. Their children were so well mannered and kind!" Being a single parent and with some health issues, the presents were a life-saver for Luz and her kids. "I am so very thankful to them," she spoke, trying hard not to cry.

The impact of "Friends Helping Families" was enormous. That Saturday morning in December, caravans of their cars and mini-vans filled to capacity made their way through the South Dade housing complex; that was a sight to see! All the families that were sponsored will hold dear this holiday season because of these amazing Friends; we extend our heartfelt thanks to all of you for the abundant expression of generosity and love to the families of RCMA. You made the 2007 holidays memorable forever.



Continuado de pagina uno

Marta dedico muchas noches y fines de semanas para el éxito del evento y a pesar del cansancio, siempre con una sonrisa. ¡Gracias Marta!

Prudencia Gutierrez vive en el complejo de viviendas de South Dade con su esposo y cinco hijos. Esta fue una de las familias patrocinadas. En una visita a su hogar compartió su experiencia. Ella cuenta que recibió una llamada donde le pidieron una lista de sus necesidades. Nunca imaginó en ese momento todos los regalos que llenarían su casa. El 16 de diciembre le trajeron una cantidad tan exagerada de ropa, zapatos, comida y juguetes que la dejo boquiabierta. Prudencia había preparado tamales mexicanos y las familias compartieron una comida juntos. Al hablar de la familia que la patrocinó, ella sonríe y dice "fueron cariñosos, amables y muy buenas personas. Espero que Dios los bendiga como ellos nos bendijeron. Nosotros siempre tratando solo de cubrir las cuentas, esto ha sido una gran ayuda y estamos muy agradecidos".

Luz Villaseñor es una madre soltera con 4 hijos que vive en el mismo complejo. Ella compartió lo siguiente: "esta experiencia fue algo inesperado, precioso y con sólo pensarlo me entran ganas de llorar. Nos regalaron bolsas grandes llenas de ropa y zapatos nuevos, juguetes y comida. Para mí, lo más importante y conmovedor, fue el trato que nos dieron a mí y a mis hijos. Estas personas son lindas y sencillas. Me refiero también a sus niños, quienes eran igualmente cariñosos, educados y amables". La situación presente de Luz es muy dura, llevando toda la responsabilidad del hogar y delicada de salud, estos regalos fue como haberle tirado un salvavidas a alguien que se ahoga. Luz se siente agradecida y afortunada de haber sido escogida.

El impacto de "Amigos Ayudando a Familias" fue sensacional. Ese sábado en diciembre, cuando caravanas de automóviles y mini-vans llenos hasta el tope de regalos se abrían camino por el complejo de South Dade, ¡Había que verlo para creerlo! Todas nuestras familias en RCMA recordaran con mucha alegría el fin del año 2007, gracias a la extraordinaria generosidad y amor que demostraron nuestros "Amigos". A todos ustedes, un millón de gracias de todo corazón por ser un maravilloso ejemplo de lo que significa amar a su prójimo.

